

Елена Купчик

## Метафоры надежды в русской поэзии

Внутренний мир человека традиционно характеризуется в языке через признаки мира внешнего. Невидимое, неслышимое, неосязаемое при отражении его в метафорическом зеркале предстает чувственно воспринимаемым. О значимости того или иного концепта внутреннего мира, укорененности его в культуре дает представление система метафорических моделей (далее ММ), выявляемых в совокупности текстов, которыми оперирует данная культура.

К ключевым концептам культуры принято относить те, которые встречаются «в частотных общеупотребительных формах языка – словах, словосочетаниях, фразеологизмах, пословицах и поговорках, загадках»<sup>1</sup>. Этим требованиям вполне соответствует объект нашего внимания. Толкуемая как «ожидание, уверенность в осуществлении чего-нибудь радостного, благоприятного»<sup>2</sup>, *надежда* издавна входит в состав устойчивых словосочетаний (*подавать надежды, питать надежды, возлагать надежды* и др.), отражается в пословицах и поговорках.

Материалы «Словаря живого великорусского языка» В.И. Даля<sup>3</sup> позволяют определить традиционно значимые для русского народа слагаемые семантики *надежды*.

Во-первых, *надежда* предстает как нечто необходимое для жизни – на всем ее протяжении: *Колотися, бейся, а все надейся; Век живи, век надейся; Надеючись и живут, и мрут*. Во-вторых, *надежда* оказывается состоянием универсальным, присущим не только человеку: *Надеючись и кобыла в дровни лягает; Надеючись казак на конь садится, надеючись конь копытом бьет*. В-третьих, надежда на кого-либо, как правило, сама является «не вполне надежной», поэтому человек должен искать опору не только во внешней среде, но и в самом себе: *На чужое надейся, а свое паси; На Бога надейся, а сам не плошай*. Надежда может вечно остаться с человеком (*Счастье скоро покидает,*

<sup>1</sup> М.В. Пименова, *Душа и дух: особенности концептуализации*, Кемерово 2004.

<sup>2</sup> С.И. Ожегов, *Словарь русского языка*, Москва 2010.

<sup>3</sup> В.И. Даль, *Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 томах*, т. 2, Москва 2006.

*а добрая надежда – никогда*), но может и утратиться – *лопнуть, пропасть, потеряться*. Имеет значение и объект надежды – высшие силы или нечто земное, случайное: *Полагай надежду на Бога; На ветер надеяться, без помолу быти*. Человеку следует надеяться на лучшее, но при этом готовить себя к иным обстоятельствам: *Надейся добра, а жди худа; Жить надейся, а умирать готовься*.

Традиционное представление о надежде развивается, приобретает новые краски в образных сопоставлениях, отмеченных в произведениях русской поэзии на протяжении ее истории.

Анализ поэтического материала, представленного, в частности, в «Словаре поэтических образов»<sup>4</sup> и «Словаре русской поэзии»<sup>5</sup>, показывает, что для художников слова особо значимым является представление о надежде как о свете. ММ *надежда – свет* выделяется как в количественном отношении, так и по степени разветвленности, конкретизируясь в ряде частных моделей с правыми элементами (объектами сопоставления) *свет, луч, блеск, светило, светильник*, которые в свою очередь представлены в разных видах.

ММ *надежда – свет* в текстах разных авторов репрезентирована главным образом генитивной метафорой *свет надежды*. В такие конструкции зачастую включаются эпитеты, передающие характер света: *бледный* (К. Бальмонт), *слабый* (М. Лермонтов), *теплый* (А. Голенищев-Кутузов), *радужный* (А. Фет) и др.

Из всех разновидностей света поэтами наиболее востребован *луч*. Свет, локализованный в пространстве, отражает представление о надежде как о чем-то небольшом по сравнению с темным пространством бытия, но способным нарушить структуру этого пространства, дать человеку утешение и силы. Пространство, в которое вторгается луч надежды, оказывается и земным, и водным, и небесным, а в конечном счете – пространством человеческой души, переживающей негативные состояния, например: *Всемогущий! Прими / Вздох раскаянья царева, / Испытания изми / И надежду среди гнева / Брось ему твоим лучом* (Г. Державин). *Лучом надежды в море бед / Мне стал тогда ваш безымянный, / Но вечно памятный привет* (М. Лермонтов); *Тогда у Вакха весь надежды луч погас, / И во отчаяньи, как в море, он погряз* (В. Майков); *Пусть нежный взор тоску души рассеет / И грудь мою надежды луч согреет!* (А. Крылов); *Амур в сей час над ней невидимо взывался, / Тая свою печаль во мраке черных туч, / И если проникал к нему надежды луч, / Надеждой Душеньку утешить он боялся* (И. Богданович).

На фоне мрака *надежда* выделяется яркостью, ее *луч* имеет признаки *ясный* (В. Озеров), *светлый* (К. Шаликов), *заревой* (К. Случевский) и др.

Луч надежды и пронзаемое им пространство находятся в оппозиции как живое и мертвое. Надежда – *луч живой, животворный* (у разных авторов). Состояние человека во многом определяется интенсивностью этого луча. По нашим наблюдениям, в русской поэзии нечасты указания на силу, «мощность» потока света надежды – для передачи высокой степени данного признака

<sup>4</sup> Н.В. Павлович, *Словарь поэтических образов. В 2-х томах*, т. 1, Москва 1999.

<sup>5</sup> Н.Н. Иванова, *Словарь языка поэзии (образный арсенал русской лирики конца XVIII – начала XX века)*, Москва 2004.

существуют иные ММ. Распространены контексты, в которых *луч надежды* представлен как слабый, нередко – уходящий: *бледный и унылый* (Н. Гнедич), *последний, прощальный* (А. Полежаев), *усталый* (В. Брюсов).

*Надежда* в поэтической картине мира принадлежит к области верха, что отражено, например, в реализациях ММ *надежда – светило, солнечный и звездный свет*. Душу человека согревает и освещает *светило надежды* (В. Жуковский, М. Лермонтов) *солнце надежды* (С. Надсон, В. Тепляков), *заря надежды* (А. Мерзляков, Н. Минский). На протяжении всего существования русской поэзии авторы активно используют сопоставление надежды со звездой, испускающей неяркий, но манящий свет, способный к тому же служить ориентиром в темном пространстве, например: *Так манит нас звезда надежды, то светлея, / То спрятавшись от нас, то улыбаясь вновь* (П. Вяземский); *Еще я не люблю – но, как восток зарею, / Уже душа моя печалью занялась, / И пред-рассветною стыдливою звездой / Надежда робко в ней зажглась* (Н. Минский). Принадлежность *надежды* к верхней части мира фиксируется и в сопоставлениях ее с молнией, радугой, например: *Надежда с горних мест, как молния из туч, / Царю влилася в грудь и пролила луч* (М. Херасков); *Так тихо веяли они (звуки. – Е. К.) / Огнем любви в душе невежды / И светлой радугой надежды / Мои расписывали дни* (Д. Веневитинов).

Реализации ММ *надежда – светильник* несут информацию не только о свечении, но и об его интенсивности (*надежда – лампа, факел, маяк* и т.п. у разных авторов). О принадлежности *надежды* к божественному, высшему свидетельствуют сопоставления ее с источниками света, используемыми при богослужении, например: *И вера пролила спасительный елей / В лампаду чистую надежды* (К. Батюшков); *И, всех благих надежд светильник, / Зажгись на новом алтаре!* (П. Вяземский); *Неугасимую лампадой / Надежда теплится в груди* (И. Северянин).

В «Словаре поэтических образов» модели с правым элементом *существо* помещены в начало каждого раздела, поскольку «отождествление с живым существом является самым частым в русском поэтическом языке и имеет место почти для всех понятий»<sup>6</sup>. ММ *надежда – существо* по частотности и раз-вернутости, по-видимому, сопоставима с рассмотренной выше ММ *надежда – свет*. В объектную часть модели традиционно входят обозначения птиц, людей и божеств. *Надежда* уподобляется крылатому существу, которому свойственно свободное перемещение в верхней области мира: *Надежды и мечты златые, / Как птички, быстро улетят* (Н. Карамзин); *Печаль с надеждой руки соплетают / И лебедями медленно летают* (М. Кузмин); *И, крыльями новой надежды подъята, / Затрепетала душа короля* (Д. Андреев); *Надежда проходит с ним жизни путь, / Крылами ребенка лелеет* (А. Григорьев) и др.

В реализациях ММ *надежда – человек* раскрывается характер воздействия *надежды* на человека, которому она может быть верным другом, заботливым спутником: *Надежда с добрыми людьми всесчастно ходит, / Товарищ искренний, от места к месту водит* (Н. Поповский); *Надежда с чашею отрады / Нам добрый спутник – верь* (В. Жуковский); *Надежда, смертных утешитель! / Ты будь моих опорой сил* (В. Капнист). Вместе с тем *надежда*, будучи

<sup>6</sup> Н.В. Павлович, указ соч., т. 1.

*обещательницей благ* (Г. Державин), *обаятелем*, закрывающим людям глаза (Е. Костров), способна ввести человека в заблуждение, предать и покинуть его, например: *Но опыт иное мне в жизни явил: / Надежда – лукавый предатель* (В. Жуковский); *Сон, покой, / Здоровье, мотылек молодой, / Хранитель жизни, жизни сладость – / Надежда... / Все скрылись легкою толпой* (А. Пушкин).

Божественная природа надежды обнаруживается в сопоставлениях ее с представителями духовного мира. Реализации данной модели, характерные для старой русской поэзии, рисуют надежду в возвышенных тонах; она, например, *бог грядущих дней* (М. Лермонтов), *благовторный дух* (Е. Костров), *воздушная дева* (А. Одоевский).

*Надежда* как существо имеет определенный круг родственных связей, представляя порождением небес, а также «родственницей» состояний, чувств человека, например: *Прекрасна, – мила дочь небесна... Надежда!* (С. Бобров); *Надеждой, самолюбья дочерью, / Весь возбуждается сей свет* (Г. Державин); *Несчастью верная сестра, надежда в мрачном подземелье / Разбудит бодрость и веселье* (А. Пушкин).

*Надежда* способна обращаться к человеку, проявлять свое отношение к нему вербальными и невербальными средствами (к последним относятся, например, *улыбка надежды, объятья надежды*, упоминаемые разными авторами). Инициатива контакта принадлежит надежде; человек же выступает как слушатель, который волен как принять, так и проигнорировать предложенное, например: *Блажен, кому надежды глас / В самом несчастье сердцу внятен* (К. Батюшков); *Глас надежды – сердца сладость* (Г. Державин); *И свет сей по одним лишь обещаньям знаешь / Надежды молодой* (В. Жуковский); *Надежда им / Лжет детским лепетом своим* (А. Пушкин); *Презрев и голос укоризны, / И зовы сладостных надежд, / Иду в чужбине прах отчизны / С дорожных отряхнуть одежд* (А. Пушкин).

*Надежда* имеет соответствия в воздушном, водном и земном пространствах. «Воздушность» надежд фиксируется, например, в таких сопоставлениях, как *надежды – небеса безоблачного дня* (И. Бунин), *дуновенье* (Б. Пастернак), *дым* (З. Гиппиус), *дымящийся фимиам* (А. Фет). У разных авторов в качестве соответствия *надеждам* отмечены обозначения земной тверди, а также текущей или стоячей воды. Пространственные метафоры *надежды* иногда вписаны в общую картину жизни человеческой души; надежде отводится роль суши или воды, например: *В берег надежды и в берег желанья / Плещет жемчужной волной / Мыслей без речи и чувств без названия / Радостно-мощный прибой* (В. Соловьев); *И дико мечется бурун / Живых надежд и ожиданий / В ущелья темных берегов / Несовершившихся желаний / И неисполнившихся снов...* (К. Случевский).

ММ *надежда* – растение реализуется главным образом в сопоставлениях с *цветом* (А. Пушкин, Г. Державин, Ф. Сологуб, Э. Губер и др.). Генитивная метафора *цвет надежды* нередко включает эпитет, характеризующий надежду: *ранний, верный, прелестнейший, весенний* и др. Метафорическим соответствием *надежды* могут быть и конкретные цветы (например, *роза* у И. Одоевцевой или *тубероза* у К. Павловой), и отдельные части растения: *ветвь надежды* (Г. Державин, В. Щастный), *семена надежды* (Д. Веневитинов, И. Клюшников).

В русской языковой картине мира *надежда* традиционно концептуализируется как *вместилище*. Данное представление отражено в нескольких ММ с правыми элементами *сосуд, судно, строение*: например, *сосуд надежды* (М. Лермонтов), *чаша надежд и упований* (Н. Некрасов) *корабль надежды* (у разных авторов), *храм надежд* (В. Брюсов), *чертог надежд* (К. Случевский). Словосочетание *пустая надежда*, также реализующее ММ надежда – сосуд, отражает представление о напрасных, бесполезных надеждах – как, например, в пушкинском «Борисе Годунове»: ...*Но знаешь сам: бессмысленная чернь / Изменчива, мятежна, суеверна, / Легко пустой надежде предана*. Е.А. Мошина указывает на наличие у *надежды* признаков дома – места, «где можно остаться, безопасно провести время, отдохнуть и набраться сил»<sup>7</sup>. Отношение *надежды* к дому отражено, например, в метафорах *дверь надежды* (В. Тредьяковский); *ключи надежды* (М. Волошин).

Ряд ММ отражает представления о вещественности надежды, о близости ее к земному, человеческому миру. Помимо упомянутых выше светильников и разного рода вместилищ, метафорическими соответствиями *надежды* являются разнообразное орудия, доспехи, ткань и изделия из нее, предметы домашнего обихода, например: *И острие невозможной надежды / Вдруг прикоснулось к душе короля* (Д. Андреев); *Но ты одет в броню нетленну, / В надежду, веру несомненну* (Г. Державин); *Надежды воин шлем надел* (В. Петров); *Скрываю горестные вежды / Под вуалеттой огневой, / Но золотой вуаль надежды / Весь в мушках грусти роковой* (В. Шершеневич); *Темной жизни не жалею, / Ткани призрачные рву, / Ткани юных упований / И туманных детских снов* (Ф. Сологуб); *Надежд моих радужный гребень, / Седину облаков расчеши* (А. Кусиков).

Отметим, что метафоры надежды зачастую фиксируют хрупкость, непрочность надежды. Сюда относятся сопоставления надежды с потерявшими целостность, непригодными для дальнейшего применения предметами, например: *О, неужели он, он – этот скарб и хлам / Надежд, по счастью для людей, отживших* (К. Случевский); *В душе моей, как в океане, / Надежд разбитых груз лежит* (М. Лермонтов); *Разливает секунды, гирляндирует горечи / Откупоривает отчаяние, суматошит окурки надежд* (В. Шершеневич) – о тоске; *Сердце все еще глупо цепляется / За обломки разбитых надежд* (Д. Михаловский).

Причины крушения надежд могут быть представлены внешними, не зависящими от человека. Это, например, волны, в которых тонет *челнок надежды* (И. Козлов), время, лишаящее красок *надежд роскошный цвет* (Э. Губер) и рассеивающее *чад и дым надежд* (А. Грибоедов). Виновником разрушения надежды может быть и сам человек – например, потопивший *тяжелую тоскою корабль надежды* (А. Блок) или разорвавший *ткани юных упований* (Ф. Сологуб).

Надежда может осмысляться и в категориях невещественного, что особенно характерно для старой русской поэзии. В стихах поэтов XIX века обнаруживается представление о надежде как некоем видении: *сон надежды*

<sup>7</sup> Е.А. Мошина, *Особенности концептуализации НАДЕЖДЫ и НОРЕ признаками внутреннего пространства*, Кемерово 2006, с. 885–892.

(А. Пушкин, Н. Языков), *сны надежд* (А. Пушкин, И. Майков), *грезы упования* (К. Фофанов), *призрак надежд* (Н. Некрасов) и др.

Таким образом, реализации ММ позволяют выделить некоторые признаки *надежды*, среди которых постоянными являются значимость, притягательность для человека, высокая эстетическая ценность (последнее реализовано в уподоблении ее свету, цветам, дорогой красивой ткани и т.п.).

Для русской поэзии традиционно рассмотрение *надежды* в триаде – в совокупности с *верой* и *любовью*. Например, Г. Державин, неоднократно обращающийся к данным образам, использует эту триаду для характеристики Александра Суворова: *Но ты одет в броню нетленну, / В надежду, веру несомненну, / Любовью выспренной горись* (ср. образ героини оды Е. Кострова Екатерины II, которая обращается к подданным, *веры ограждая щитом и надежды осеняясь крестом*); В. Тепляков – для характеристики разочарованной души: *Доверенность к жизни, надежда, любовь, / Любовь всей природы – в груди моей вновь / Не вспыхнет ваш огонь благодатный!* Для героя Б. Окужавы Вера, Надежда и Любовь оказываются сестрами милосердия, открывающими умирающему *последний кредит*. Взаимоотношения внутри триады могут складываться по-разному. Так, *вера* льет елей в *лампаду надежды* (К. Батюшков), приходит утешить героя с *ветвью надежды* в руке (Г. Державин). *Любовь* предстает целью, на пути к которой человеку необходима *надежда*: *Буду риз ее держаться / До объятия любви; Так надежды пресекает / Лишь одна любовь полет* (Г. Державин).

Некоторые из признаков надежды являются амбивалентными. Прежде всего упомянем о двойственном отношении *надежды* к человеку. Уподобленная свету, человеку, божеству, крылатому существу, доспехам, радуге, *надежда* вдохновляет человека, освещая его путь, ободряя и поддерживая его, дает возможность подниматься ввысь, украшает, расцвечивает дни его жизни. Вместе с тем она сама нередко оказывается *ненадежной* – способной покинуть человека (отлет надежды – птицы, угасание надежды – света, растворение в пространстве надежды – дыма, смолкание надежды – колокольного звона, измена надежды – существа). Для человека она может служить источником не только положительных эмоций – как, например, для героя А. Фета: *Разбей этот кубок: в нем капля надежды таится. / Она-то продлит и она-то усилит страданье*.

Примечательно, что и отношение человека к надежде также неоднозначно: оно варьирует в широких пределах – от восторга до полного неприятия. Так, для старой русской поэзии типичны прямые восхваления надежды типа *Надежда правая и естество не лгут, / По мере добрых дел и счастье дают. / Они наш истинный судья и благодетель* (Н. Поповский). В текстах разных поэтов обнаруживается и порицание надежды (прежде всего за ее обманчивость, коварство). Герой пытается избавиться от надежды разными способами – погасить например, *огни надежд*, разорвать ее *ткань*, разбить сосуд с *надеждой* – *влагой*. В русской поэзии ХХ–XXI веков образ надежды претерпевает, по нашим наблюдениям, существенные изменения (что может служить темой отдельного исследования), касающиеся в том числе и характера надежды, и проявления отношения к ней человека. В качестве примеров можно привести

*сонм сомнительных надежд* М. Цветаевой (здесь весьма показательна паронимическая аттракция), повторяющийся образ *злой надежды* А. Городницкого, *яростной надежды* (у него же), *грозного луча* надежды, изгоняемого героиней Ю. Мориц. Для героя А. Вознесенского *надежда* оказывается объектом преследования: *Чудовище по имени Надежда, / Я гнался за тобой, как следопыт. / Все пули уходили, не задевши.*

Физические характеристики надежды отличаются обширным диапазоном (от нематериальных *снов* и *грез* до вполне материальных объектов, размеры которых также варьируют в широких пределах). Прочность надежды (как земной тверди, строения, корабля и т.д.) может оказаться обманчивой, цельность – легко разрушаемой. Утрачивая данные свойства, надежда превращается в осколки, обломки, лоскутья.

Локализованная в пространстве человеческой души, *надежда* рождается, живет и умирает (поэтому возможно и *кладбище надежд* – К. Случевский) в этом пространстве. Однако она может прийти и из внешнего по отношению к душе мира – лучом света, исходящего от божества или светил, молнией, оружием и т.д. В этот же внешний мир она может и удалиться. Расставание надежды с человеком также осуществляется двумя способами: смерть (в том числе посредством разрушения) и уход (чаще всего это перемещение в воздушном пространстве). Возможно и воскрешение надежды, представленное, например, в образе встающего из руин строения: *В жизни, идущей на смену векам, мы строители / Вечногo храма надежд, восстающего вновь!* (В. Брюсов); однако значительно чаще в поэтических текстах отражается пессимистический вариант развития событий.

Русская поэзия, таким образом, развивает и обогащает представления о надежде, отраженные – с древних времен – в языке народа. Сформулированные зачастую в форме совета (для подобных высказываний типична форма повелительного наклонения), русские устойчивые выражения указывают на необходимость и значимость надежды – и в то же время на ее возможную непрочность; по этой причине человек должен не только надеяться, например, на высшие силы, но и прикладывать для достижения цели собственные усилия.

Образ надежды, складывающийся из реализаций ММ с различными объектами сопоставления (человек и божество, свет и вода, предмет и нечто невещественное и т. д.), обладает тем не менее известной целостностью. Применительно к надежде возможно сочетание и даже слияние оппозиционных в обыденном сознании образов – как, например, у Е. Шварца: *Но льется и ему навстречу / Дождь свечек – пламенный, попятный, / Молитв, надежды – дождь отземный / С часовен рук – детей, старух;* ср. совмещение характеристик воды и неба в характеристике надежды у Н. Языкова: *Светлее зеркальных зыбей, / Звезды прелестнее рассветной, / Пышнее ленты огнецветной / Повязки сладостных дождей, / Твои надежды.*

В заключение отметим, что *надежда* обладает значимостью, ценностью независимо от масштабов объекта сопоставления. Например, искра надежды может быть для человека не менее (а иногда и более) значимой, чем маяк; *ветхий лоскут надежды* все же остается покровом для бедняка (Бенедиктов);

обрывки надежды в стихотворении И. Анненского не теряют свойств, позволяющих считать ее украшением птицы – времени: *И на крыльях у ней твоя сила, / Радости сон мимолетный, надежд золотые лохмотья.*

## Литература

Даль В.И., *Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 томах*, т. 2, Москва 2006.

Иванова Н.Н., *Словарь языка поэзии (образный арсенал русской лирики конца XVIII– начала XX века)*, Москва 2004.

Мошина Е.А., *Особенности концептуализации НАДЕЖДЫ и HOPE признаками внутреннего пространства*, Кемерово 2006, с. 885–892.

Ожегов С.И., *Словарь русского языка*, Москва 2010.

Павлович Н.В., *Словарь поэтических образов. В 2-х томах*, т. 1, Москва 1999.

Пименова М.В., *Душа и дух: особенности концептуализации*, Кемерово 2004.

## Метафоры надежды в русской поэзии

### Резюме

В статье рассматриваются метафоры, характеризующие феномен надежды, на материале русских поэтических текстов. Концепт „надежда” занимает особое место среди концептов духовной сферы человека. Образ надежды складывается из реализации метафорических моделей с различными объектами сопоставления.

**Ключевые слова:** метафора, метафорическая модель, языковая картина мира, концепт, поэтический текст, надежда

## Hope metaphors in Russian poetry

### Abstract

The article deals with metaphors describing the phenomenon of hope, based on Russian poetic texts. The concept of "hope" has a special place among the concepts of the spiritual sphere of man. The image is made up of the implementation of hope metaphoric models with different objects of comparison.

**Key words:** metaphor, metaphoric model, language word – mapping, concept, poetical text, hope

Елена Купчик

Тюменский государственный университет

доктор филологических наук

e-mail: elwika@list.ru

+7 3452 46 20 87